

Séance du Conseil de l'Eurodistrict Sitzung des Euro- distriktrates 7 / 2008	Date de la séance / Sitzungstag 09.12.2008
---	---

Point n° 7 de l'ordre du jour / Punkt 7 der Tagesordnung

**Objet / Betreff: Participation de la population au développement de l'Eurodistrict
Einbeziehung der Bevölkerung in die Entwicklung des Eurodistrikts**

I. Rapport / Sachverhalt:

La Déclaration de Lahr du 11 octobre 2008 formule, entre autres objectifs, la nécessité pour l'Eurodistrict d'améliorer sensiblement le quotidien de tous les citoyens. Le développement de l'Eurodistrict doit impérativement partir de sa base, et la population doit y prendre part activement.

Afin d'atteindre cet objectif, les acteurs politiques ont besoin de savoir quelle idée les habitants se font de la politique, ce qu'ils en attendent et quelles sont leurs suggestions. Le succès de l'arbre à idées, mis en place par l'Eurodistrict lors de la dernière Foire européenne de Strasbourg, a montré que la population était tout à fait disposée à faire part de ses idées.

Un autre objectif est d'inciter la population à participer activement à des projets initiés par l'Eurodistrict (cf. démarches de type Agenda 21) ou à s'intéresser davantage à la vie transfrontalière. Cet objectif vise aussi, et surtout, les citoyens qui n'habitent ou ne travaillent pas directement à proximité de la frontière.

Le rassemblement des élus prévu en 2009 à Kehl, constitue le premier jalon de cette démarche participative. À cette occasion, les élus issus de l'ensemble de l'Eurodistrict auront la possibilité de faire des proposi-

Die Lahrer Erklärung vom 11. Oktober 2008 formuliert unter anderem das Ziel, dass der Eurodistrikt allen Bürgerinnen und Bürgern einen Mehrwert im Alltag bringen soll. Vor allem soll die Entwicklung des Eurodistrikts „von unten nach oben“ erfolgen und die Bevölkerung soll aktiv an diesem Prozess mitwirken.

Um dieses Ziel zu erreichen, möchten die politischen Akteure erfahren, welche Vorstellungen, Wünsche und Anregungen die Einwohner an die Politik haben. Der Erfolg des Eurodistrikt-Ideenbaums bei der letzten Europameße in Straßburg hat gezeigt, dass die Bevölkerung gerne Ihre Vorstellungen bekundet.

Ein weiteres Ziel ist, die Bevölkerung zu aktivem Mitmachen an Projekten des Eurodistriktes (vergleichbar den verschiedenen Agenda 21 Prozessen) oder zu einem verstärkten grenzüberschreitenden Leben zu animieren. Dies bezieht sich bewusst auch auf Bürger, die nicht in unmittelbarer Grenz-nähe wohnen oder arbeiten.

Ein erstes partizipatives Element ist die für 2009 vorgesehene Gewähltenversammlung in Kehl. Hier sollen von den Teilnehmern aus dem gesamten Eurodistrikt konkrete Vorstellungen zur Entwicklung der grenz-

Eurodistrict Strasbourg-Ortenau

tions concrètes sur le développement du travail transfrontalier au sein de l'Eurodistrict.

De même, il conviendra d'installer au plus vite, si possible parallèlement au réaménagement actuel du site Internet de l'Eurodistrict, une plate-forme participative. Dans ce cadre, la population aura la possibilité - sur le modèle de processus participatifs déjà pratiqués, notamment par la ville de Fribourg avec son « budget participatif citoyens » - de s'impliquer directement et activement dans le processus d'aménagement et de développement de l'Eurodistrict par l'intermédiaire de

- Forums de discussion
- Chats-Rooms
- E-Mailings
- Votes en ligne

Ce dispositif doit être mis en place de manière durable.

Enfin, les éléments suivants d'une concertation citoyenne sont également envisageables :

- Organisation de soirées- débats décentralisées sur l'ensemble du territoire et de forums thématiques (avec la participation de représentants de la société civile, de représentants économiques, de scientifiques et des personnalités du monde de la culture).
- Reconstitution des manifestations grand public.
- Présence renforcée sur les sites des foires, salons et autres manifestations locales.
- Développement des relations avec la presse.
- Edition de plaquettes, guides pratiques etc.

La mise en œuvre d'une telle démarche de concertation demandera la mise à disposition d'un budget spécifique et l'appel aux services de prestataires externes, notamment pour le lancement et l'exploitation de la plate-forme IT participative.-

Eurodistrikt Straßburg-Ortenau

überschreitenden Zusammenarbeit im Eurodistrikt eingebracht werden.

Daneben soll schnellstmöglich, am besten noch im Zuge der gegenwärtig laufenden Renovierung der Homepage des Eurodistrikts, eine partizipative Internet-Plattform geschaffen werden. Hier soll – nach dem Vorbild bereits praktizierter Partizipationsverfahren wie z. B. dem „Bürgerhaushalt“ u.a. in Freiburg – die Möglichkeit für die Bevölkerung bestehen, sich unmittelbar und aktiv am Entwicklungs- und Gestaltungsprozess des Eurodistrikts zu beteiligen, über

- Diskussionsforen
- Chat-Rooms
- E-Mailing
- Votings

Das Angebot soll grundsätzlich fortlaufen und unbefristet vorgehalten werden.

Schließlich sind daneben noch folgende Elemente einer Bürgerbeteiligung ~~sind~~ denkbar:

- Breitangelegte Diskussionsabende sowie Foren zu bestimmten Themen mit Vertretern aus der Zivilgesellschaft, der Wissenschaft, der Wirtschaft und der Kultur
- Fortsetzung der bestehenden eigenen Veranstaltungen
- Präsenz bei Messen, Ausstellungen und anderen lokalen Veranstaltungen
- Ausbau der Presse- und Öffentlichkeitsarbeit
- Herausgabe eigener Broschüren, Ratgeber etc.

Die Durchführung einer solchen Bürgerbeteiligung benötigt ein eigenes Budget und teilweise die Beauftragung externer Dienstleister, wie z.B. für den Launch und den Betrieb der partizipativen IT-Plattform.

II. Proposition de résolution / Beschlussvorschlag:

Ville et Communauté Urbaine – Secrétariat français de l'Eurodistrict - 1 parc de l'Etoile – 67076 STRASBOURG -
☎ 03 88 60 98 98 - ☎ 03 88 60 92 92 – mail : eurodistrict@cus-strasbourg.net

Landratsamt Ortenaukreis – Geschäftsstelle Eurodistrikt – Badstr. 20 – 77652 Offenburg –
☎ 0781 805 1025 – ☎ 0781 805 1439 – mail: eurodistrikt@ortenaukreis.de

Le Conseil de l'Eurodistrict approuve les grandes lignes de la démarche de concertation publique, telles que décrites dans le rapport. Le groupe technique est chargé d'élaborer un concept détaillé et un projet de budget commun.

Der Eurodistriktrat stimmt der beschriebenen Vorgehensweise zur Durchführung der Bürgerbeteiligung zu. Die Arbeitsebene wird beauftragt, ein detailliertes Konzept sowie einen Budgetentwurf auszuarbeiten.

III. Résultat des délibérations / Beratungsergebnis:

<input type="checkbox"/> Accord <input type="checkbox"/> Refus <input type="checkbox"/> Résolution modifiée	<input type="checkbox"/> Zustimmung <input type="checkbox"/> Ablehnung <input type="checkbox"/> Abweichender Beschluss
---	--